

SPANISH



(SCROLL DOWN FOR ENGLISH)

Reglas de futbol de niños

1. El presente reglamento de competencia será de carácter obligatorio para todos los equipos participantes.
2. De existir cualquier actitud negativa (peleas, insultos) que vayan en perjuicio de la imagen del torneo actual, será causa automática para la expulsión del infractor/infractores o equipo/equipos, sin derecho a devolución económica alguna.
3. Tendrán derecho a participar en el presente torneo, los equipo que hayan cumplido con los requisitos económicos administrativos solicitados por los organizadores de la liga de futbol.
4. Las edades de los niños será de año escolar (agosto-agosto) del presente torneo. (Niñas pueden tener un año más de tolerancia)

5. Para que los equipos se encuentren debidamente registrados deberán presentar. A) acta de nacimiento B) una identificación con foto reciente y fecha de nacimiento (pasaporte, matrícula consular, o carta de la escuela original. Todo documento debe ser original.
6. El costo de la credencial por niño es de \$10.00.
7. Los equipos deberán presentar credenciales en la jornada #4 del presente torneo. En caso de no presentar credenciales no podrá jugar. Todo jugador deberá estar registrado debidamente si excepción alguna.
8. Todo equipo deberá mostrar su credencial en la puerta de acceso a la cancha al igual que la hoja de alineación debidamente llena y de manera adecuada.
9. Todo equipo que participa en el torneo deberá identificarse con un uniforme que tendrá un número visible que además deberá llevar de la manera adecuada.
10. Se permitirá un máximo de 15 jugadores registrados en el torneo actual.
11. Todo equipo deberá estar listo por lo menos 10 minutos antes del inicio de juego.
12. Tiempo de juego son 40 minutos (dos tiempos de 20 minutos).
13. Cada partido debe ser dirigido por un árbitro central autorizado por la liga. Esta persona constituye la máxima autoridad en el juego y deberá ser obedecido por todos. Además los fallos arbitrales no pueden ser apelables.
14. A la hora de juego todos los jugadores deben presentarse uniformados, esto implica vestir obligatoriamente con camiseta, short, calceta, espinilleras y zapatos de fútbol.
15. El equipo es responsable de evitar que la banca invada el terreo de juego durante y después del partido. El equipo que incurra en lo antes mencionado serán sancionados por medio de suspensiones de juego y sanciones económicas según el reporte arbitral y los daños que ocasionen.
16. Todos los jugadores deben colaborar mostrando la mejor actitud para el buen desarrollo del juego dentro y fuera de la cancha respetando a los árbitros y demás jugadores.
17. En caso de que algún jugador porra golpe a un árbitro oficial se hará un reporte de policía y la liga dará la información del jugador a las autoridades. En los estatutos en la asociación de Illinois podrá ir 5 años a la cárcel y una sanción económica para el árbitro.
18. Al equipo que se le compruebe haber incluido en un partido a jugadores que no estén inscritos en la liga o no tengan la edad adecuada de acuerdo a la división en la que estén jugando serán sancionados y se considerara lo siguiente: A) Si el equipo ganador es culpable pierde el partido y se le anulan los goles en ese partido más el jugador queda expulsado del torneo actual. B) Si el equipo perdedor es culpable se la anularan los goles y al igual el jugador queda expulsado del torneo actual.
19. Las puntuaciones se darán de la siguiente manera: A) 3 puntos por partido ganado. B) 1 punto por partido empatado C) 0 puntos por partido perdido.
20. Los organizadores de la liga tienen en su cargo la elaboración y publicación de la tabla de posiciones, la tabla de goleo individual, etc.
21. En caso de que dos equipos tengan una pelea en el terreno de juego los dos equipos podrán perder el juego automáticamente y podrán tener una multa económica cada uno o la expulsión de la liga de fútbol.
22. Si al inicio de un juego hay un jugador que no esté registrado en la cedula, no traiga credencial o no tenga la edad permitida el equipo perderá el juego automáticamente en juegos de temporada regular o finales.
23. Después de que el árbitro empiece a correr el tiempo de juego se dará una tolerancia de 5 minutos para que se presenten lo equipos. En casa de ausencia de uno de los equipos se

perderá por default con un marcador de 3 x 0 y los goles se le darán al equipo presente y no a los jugadores.

24. Los jugadores que se burlen y falten al respeto a un jugador del equipo contrario será sancionado con una tarjeta azul o roja dependiendo la ofensa.
25. La buena conducta es fundamental en el desarrollo de todas las actividades en tal sentido se exige a todos los miembros de la liga y porra respetar el reglamento, campos y las instalaciones de la liga para un buen funcionamiento y desempeño del torneo actual.
26. Las alineaciones deberán presentarse al inicio de cada juego. En la hora correspondiente y debidamente llena, escribiendo el nombre el equipo del rival, fecha, nombre y número del jugador. (En caso que falten algunas partes de llenar o jugadores que jueguen un partido y no estén en la alineación, la liga no se hará responsable por anotar goles que haga algún jugador.
27. El cambio de jugador son ilimitados y se podrán realizar en cualquier momento siempre y cuando haya salido primero el jugador a cambiar. (Si el otro jugador está dentro del terreno de juego tendrá como sanción una tarjeta azul.
28. El equipo que se retire iniciando un partido, perderá el juego dándole los 3 puntos al equipo contrario, con lo posibilidad de tomarse esto como un retiro del torneo actual.
29. Todo equipo que se retire del torneo actual perderá el derecho de reclamos económicos.
30. En caso que un equipo no se presente al juego. El equipo que se encuentre en la cancha podrá utilizar su tiempo de 40 minutos para entrenamiento y deberá pagar el valor establecido de arbitraje y ganara el partido con un marcador de 3-0 los goles se le pondrán al equipo. (No a los jugadores).
31. Las sanciones dentro del terreno de juego son las siguientes;
 - A) Tarjeta Azul- 2 minutos al jugador, en caso de que reciban tarjeta azul dos jugadores al mismo tiempo, ningún jugador podrá entrar al juego (no importa cuántos goles reciba el equipo).
 - B) Tarjeta Roja- 5 minutos al jugador, expulsado del terreno de juego, sanción 1 partido, 2 partidos, 3 partidos, o más partidos de suspensión dependiendo la agresión (al jugador contrario o al árbitro)
32. Reglas del terreno de juego actual.
 - A) No se permite cualquier tipo de barridas (solo el portero se puede barrer y dependiendo la barrida)
 - B) No se permite jugadores sin espinilleras. (Sera sancionado con una tarjeta azul)
 - C) No se permiten aretes, cadenas, relojes, anillos, u objetos peligrosos que puedan lesionar un jugador contrario. (Sera sancionado con una tarjeta azul).
 - D) No existen las tres líneas.
 - E) La distancia de la barrera en tiros directos son de 4 pasos de distancia. En caso de no obedecer la distancia será sujeto a una tarjeta azul. (Si cuenta madrugete)
 - F) Tarjeta azul para el porteo equivalente a 2 minutos de castigo y la salida de un compañero. (El portero solo saldrá si es expulsado del terreno de juego)
 - G) Mano intencionales sancionados a una tarjeta azul (2 minutos de castigo)
 - H) Desplazamiento o empujón peligroso a un jugador contrario, será sancionado dependiendo la falta como tarjeta azul o roja.
 - I) Insulto de jugadores, técnicos, banca o porra en el juego presente se les dará una advertencia verbal al capitán (Después de advertencia verbal serán sujetos a una tarjeta azul o roja)

- J) El tiempo para reanudar una falta o un saque de meta es de 6 segundos en todas las faltas. (En caso de no obedecer se dará el balón al equipo contrario. Si es saque de meta se dará un castigo de 2 minutos al portero.)
 - K) Si el balón toca el techo la jugada seguirá. (No se detendrá el juego)
 - L) No se permiten zapatos con tachones. (Solo se permiten zapatos de futsal o indoor)
 - M) No se permiten los goles detrás de la media cancha ni de portero a portero. (El gol va ser válido si el jugador cruza la media cancha o si el jugador tira detrás de la media de la cancha y un jugador o portero toca el balón.)
 - N) Si el jugador le regresa el balón al portero, el portero no puede recoger el balón con las manos, si lo hace se marcara como falta.
 - O) Cuando un equipo tiene dos jugadores con tarjeta azul y le muestran otra tarjeta azul no sale otro jugador solo se le agregan 2 minutos más a los jugadores que se encuentran a fuera del campo. (Deberá entrar otro jugador en lugar de el jugador que haya recibido la tarjeta azul)
 - P) Todos los jugadores deberán estar sentados en las bancas ubicadas al lado de la cancha no dentro del campo solo el entrenador puede estar dentro del campo.
 - Q) Si el balón sale en una banda y el jugador dispara a la portería el gol es válido.
33. Todos los partidos de finales serán a un solo juego.
 34. Todos los jugadores deberán haber jugado máximo de 5 juegos de la temporada regular para poder jugar finales.
 35. El jugador que no esté uniformado debidamente en las finales no podrá jugar hasta que presente uniforme.
 36. En las finales no cuenta la tabla de posición para poder pasar a las semifinales o final. (Protestas procesadas en las finales serán: uniformes, niños no registrados o niños que no haya jugado los cinco partidos requeridos.
 37. En caso de que algún equipo proteste a algún jugador registrado y compruebe la edad con un documento original, todos los partidos en los que haya participado el jugador se le anularan puntos y goles. (Resultado será 3-0) Si el jugador es culpable será expulsado del torneo actual.
 38. El campeonato se jugar en dos etapas, la primera etapa de clasificación y la segunda de eliminatorias. La etapa de eliminatoria se jugara a muerte súbita y según hayan quedado en la tabla de clasificados, 1 vs 8, 2 vs 7, 3 vs 6, 4 vs 5.
 39. Para los juegos eliminatorios se jugaran 40 minutos dividido en dos tiempos, en caso de empate se definirá el juego con 5 tiros de penal. Si el empate persiste se irán a muerte súbita.
 40. En el caso de que un equipo no cumpla las disposiciones de los artículos anteriores quedara eliminado del torneo.
 41. En el transcurso del torneo se estarna agregando mas artículos en las reglas de futbol del presente torneo para poder mejorar el desarrollo de los equipos y la liga de futbol.

ENGLISH



Children Soccer Rules

1. These rules of competition will be obligatory for all participating teams.
2. If there is any negative attitudes (fights and insults), which are detrimental to the image of the current tournament, is cause for automatic expulsion of the offender/offenders or team/teams and will not be entitled to any financial refund.
3. The team shall be entitled to participate in this tournament if they have met the economic and administrative requirements requested by the soccer league organizers.
4. The ages of the children will be school year round (August – August) (Girls who are registered can only be one year older the age of the boys who they will be playing with.)
5. So that the players are properly registered you must present two documents that verify the age. If you do not have the 2 documents that verify the age the player will not be registered. A) Original

Birth certificate B) A recent photo ID with birth date (i.e passport, state i.d.) All documents must be original.

6. The cost for the identifications is \$10.00 for each child.

7. Teams must present credentials in week #4 of this tournament. You will not be able to play if credentials are not presented. Each player must be registered with no exception.

8. Every team must show their credential at the access door to the court as well as the alignment sheet completely filled and paid.

9. Any team participating in the tournament must be identified with a uniform that will have a visible number which must also be carried in a proper manner.

10. A maximum of 15 players will be allowed to register in the current tournament.

11. All teams must be ready at least 10 minutes before the beginning of the game.

12. Playing time is 40 minutes (two 20 min periods).

13. Each game must be led by a central authorized referee by the league. This person is the highest authority in the game and must be obeyed. Any mistakes made by the referee cannot be appealed.

14. When the game begins all players must appear in uniform. This implies a mandatory dress which includes shirt, shorts, socks, shin guards and soccer shoes.

15. The team is responsible for preventing the rest of the team that is on the bench from invading the field area before and after the match. The team that participates in any of the above fouls mentioned will be punished with suspensions of play and economic sanctions based on the report made by the referee and the damages caused.

16. All players must work showing the best attitude for the proper development of the game on and off the field respecting the referees and other players.

17. If a player hits an official referee we will make a police report and the league will give the authorities the player information. The statutes in the association of Illinois may be of up to 5 years in jail and an economic penalty for the referee.

18. Any team that is proven to have included players in the game who are not enrolled in the league or do not have the adequate age in the division that they are playing in will be considered the following. A) If the winning team is guilty the team loses the match and the goals in that game will be annulled and the player will also be suspended from the current tournament. B) If the losing team is guilty the goals will be annulled and the player will also be suspended from the current tournament.

19. The scores are given as follows: A) 3 points for a win. B) 1 point per tied game. C) 0 points per lost game.

20. The league organizers are responsible for the preparation and publication of the team standings, the individual scoring table, etc.

21. In case two teams have a fight in a tournament the two teams will lose the team automatically and will each have a monetary fine or the expulsion from the soccer league.

22. If at the start of a game there is a player who is not registered, does not have the ID card or does not have adequate age for the team, the team loses the game automatically in the regular games or finals.

23. After the referee begins to run the game time there will be given a tolerance of 5 minutes for each team to be present. In the absence of one of the teams they will lose by default with a 3-0 mark and goals will be given to the present team but not players.

24. Players who mock and disrespect an opposing player will be penalized with a blue or red card depending on the offense.

25. Good behavior is essential in the development of all the attitudes in regard that requires all members to respect the league, club rules, fields, and facilities in the league for the proper functioning and performance of the current tournament.

26. Alignments must be filled out at the start of each game at the appropriate time and properly completed. It should include team name, opponent name, date, name and number of the player. (If it is missing parts and players are playing in the game and are not in the lineup, the league is not responsible for giving certain players their goals.)

27. The change of players is limitless and can be made at any time. When the player switches he should always come out first in order for the other player to enter the field. (So if the other player is in the field before the other one gets out they will receive a blue card).

28. If a team leaves the match at the beginning, they will lose the game and will give 3 points to the opposing team with the possibility of taking this as a retreat from the current tournament.

29. Any team who withdraws from the current tournament will lose the right to economic demands.

30. If a team does not show up for the game, the team is able to use the court for 40 minutes for training and must pay the value set for arbitration in order to win the match 3-0. (Goals are not given to players)

31. Sanctions in the field are as follows:

A) Blue Card – 2 minutes per player, in case that two players get a blue card at the same time, no player may enter the game until the time is over. (It does not matter how many goals are made against either team).

B) Red Card – 5 minutes per player, sent off the field, 1 game sanction, 2 games, 3 games, or more depending on the aggression. (The opposing player or the referee)

32. Rules of the current field.

A) There are no sweeps allowed (Only the goalkeeper can sweep depending on the sweep)

B) No players are allowed without shin guards. (Player will be sanctioned with a blue card)

C) Earrings, chains, watches, rings or dangerous objects that may injure an opposing player may not be worn. (Player will be sanctioned with a blue card)

D) 3 lines do not exist.

E) The distance of the barrier in direct hits is 4 steps away. If you do not give the distance you are subject to a blue card.

F) Blue card for the goalkeeper is equal to 2 penalty minutes and the departure of another player. (The goalie can only be removed from the field if he is given a red card)

G) Touching the ball intentionally with the hand equals a blue card, 2 minutes penalty.

H) Dangerous movement or pushing a player will be punished depending on the fault with a blue card or a red card.

I) Insult to players, coaches, bench or club in the game will result in a verbal warning to the captain. (Verbal warning will be subject to blue or red card)

J) Time to resume a foul or a goal kick is 6 seconds in all offenses. (In case of not obeying, the ball will be given to the opposing team; if it is a goal kick the goalie will be given a 2 minute penalty).

K) If the ball touches the ceiling the play will continue. (The match will not be stopped)

L) Cleats will not be allowed (Only futsal or indoor shoes will be permitted)

M) Goals neither behind the half court nor from goalie to goalie are allowed. (The goal will be valid if a player crosses the half court or if a player kicks the ball behind the half court and another player or goalkeeper touches the ball).

N) If the player passes the ball back to the goalie, the goalie cannot pick up the ball with his hands; doing so will be marked as a foul.

O) When a team has two players with a blue card and another player receives another blue card, a player does not leave the court; 2 minutes are added to the players that are in the penalty box.

P) All players must be seated on the benches located next to the field only the coach can be in the field.

33. All games will end in a single game.

34. All players must have played minimum of 5 regular season games to play in the finals.

35. Any player that is not in complete uniform during finals cannot play until they present uniform.

36. In the finals, standings do not count in order to be able to semifinals or finals. (Only the following protest will be processed: uniforms, unregistered players, or players that have not played at least 5 games.)

37. In case that any team makes a protest against another player and proves with original documents de actual age of the player, all points and goals of the games in which the player has played will be

annulled. (Result will be 3-0) If the player is found guilty, the player will be suspended from the current tournament.

38. The championship will be played in two stages; the first stage of classification and the second will be by eliminations. The elimination stage will be played as sudden death and depending on how they stand in the tournament; 1 vs 8, 2 vs 7, 3 vs 6, 4 vs 5.

39. For elimination games, each game will be 40 minutes (two 20min periods). In case of a tie during the regular time it will be defined with 5 penalty kicks, if the tie still persists after that, it will go to sudden death.

40. In case any team does not comply with any of the rules stated above it can be subject to expulsion of the tournament.

41. During the tournament more items will be added in the soccer rules of this tournament to improve the development of teams and the soccer league.